

八九
見諸報章
其修遠兮
索。但此
一樣，無

除清

天工

最簡單的方法

臭氣觸破洞、溫室效應、物種滅絕、自取滅亡。這番話，必有人言說。

十年前的光景。我們辜少個十年呢？願有人踏上九十年代多深里。

● 廣華

主義，盲目壞地球
藍色的星球，能有多

有情
天地

指關節之類，裏有硬皮之層，便有恆心地多磨擦。在磨擦之前，大家要記着，先讓腳浸水大約五分鐘，等腳上的硬皮稍為軟化才開始擦磨，便得事半功倍。最後，每當洗腳完畢，我們應以乾布來抹乾，尤其是腳指與腳指之間的縫隙，否則，濕着雙腳去穿鞋襪的話，便大讓細菌有其滋生在腳上的機會。

甲趾剪

洗澡的時候，我們也要注意腳部的清潔。足跟處一藏一老泥，最多的地方，清洗足

倍之效了。

注意，有兩個主要的因素。一方面他擁有亞爾伯達省中最大的一的赫爾斯石油公司，深受注目；另一方面，他的兒子又在溫哥華大展拳腳，致力地產發展，博覽會舊址的發展計劃備受各界注意；而他屬下三座住宅在香港，優先發售，一個小時內便全部賣光，更令加拿大人嘩然！

兩份所有商界人士必讀的報紙都以他為題：你說，加拿人最熟悉的香港人，不是李嘉誠是誰？

手七
記姐

徐小嫻
劉美慧
梁潔寧
楊正翠
朱丹
蕭慧文
蘇秋高

貼標

少不

膠紙貼在價錢標貼上，然後一下子把它撕下來，要快，通常標貼會連着膠紙一起被揭下。

如果這方法行不通，可將貨品浸在暖水（勿用熱水，數分鐘）。如果物件是不能浸水的話，用一塊濕布按住標貼，如果膠貼是用水性膠黏成的話，幾分鐘後就會剝落。

用水也不成的話，有一些專門用來去除標貼的溶劑，用它將標貼沾濕，在標貼變軟後，以指甲將之輕輕刮下。要嬰兒油（礦物油）也有效，但所需時間較長。揮發性的溶劑如洗甲水、丙酮、稀釋劑等，可用作清除玻璃、瓷、鉛鋼和鋁表面上的標貼，但不能

用於油漆、塑膠和那
分金屬如黃銅、青銅
造成損害。
要小心：如標貼
是在透明膠、木材、
皮革、紙、印刷或可
滲透的表面上，處理
時必須特別謹慎，很多
情況下不止溶解，甚至
連水也不能用。可先
在不顯眼的地方試試

溶劑會否把表面污染，或損傷。

「香港腳」，你也不希望擁有一對「香港腳」的吧。

助產

尤美

漢一位(男子)
在當值時
通知有緊急求助案件，匆忙趕至，原來
是一位產婦臨盆在即：「可怕」的是，
小生命等不及到醫院面世，那個小頭顱
已擠出產婦體外！
據稱這位助產，在毫無選擇的情況下，
迫得權充警員，因為沒有接生經驗，
只好透過無線電通訊器要求指示。


理財
 ▲梁鳳儀
 跟讀者分享。

三藩市，地震後
 實際上並沒有如想
 像中瘋狂下跌。理由很多。其
 中一個最大的原因是，現代人
 對投資觀念與態度是越來越成
 熟了，當時候市場增加時，低
 吸納的人數顯著地增加時，等
 震中再

我到三藩市
 去公幹，多少要
 涉及地產生意，
 故此也搜集了一
 些有用的行情資
 料與分析，不妨
 與讀者分享。

巨風巨
 不易為
 準備十
 地震後
 的態度
 的地

其多。

金山地產

浪，明白到興寧，對於迎接困境，分充足，對三藩市採取了既來之，

屋，房產供應量，而在新房子的人手，忙個不亦，

下，三藩市是，示了地層壓力，

是次大
地得一

修工程
山的人
建築工
建設因
不足
會出
貨

創業的
現的心理
南市的
則發生

又接近檢討職員表現，作為下一個財政年度加薪參考的時候了，評比成績有人認為是苦事，有人以此公報私仇，更多人是找出去年的評分表（一份已用上十年的表格），叫下屬主管填格給分事了。

追上時代，認識「人」的因素的重要性，聰明的經管人員抓緊機會，跟下屬員工溝。因為評比成績，不是幼稚園教師在學生上蓋白兔或黑豬，評比成績的過程應是雙程——你對下屬的工作表現的看法，和屬下對已表現的看法，都應該有同等機會表達。

外國有些公司甚至開班教授經管人員如何公平地評，主要是上仍在討論時態

認真，敷衍了事，下屬沒
有充份機會參與自己的評比，
公司的評比與期望模稜兩可，
要求下屬改善和進步，但沒有
提供具體可行的資料——如
果你去年幹得尚可，下一年要
說了也是白說的，更進一步話。

秘笈

女強人

劉慧中

男看女 女看男

仙蒂對同事哭訴，說被波士陳小姐欺負。陳小姐的確是得勢不瞞人的一類。同樣鏡頭，在陳小姐未升職的時候似曾出現。那時候，她也要訴，說被號一男人婆的波士以不公平對待。聽說，這個惡性循環，一代轉一代，居然已有了不短時間。

麼可以呢？那情景肯定狼狽不堪。如果可以選擇，男人一定掉頭逃走。

沈鳳英

於惡性抛售的情況無形中受到控制。

人們經歷過生活上的很多處想去

片兒川本地亦有

都有不同的風味，因此各有不同的擁護者。一蝦爆螺絲、一片兒川」，可說天下皆「南」，香港就少人食。

有朋友自杭州旅行歸來，大讚在那邊吃過杭州炒麵，有高人下地，我笑了笑對他說，亦不妨過過，片兒川亦有高水準，比杭州好，香港澳門，碗片，都必比杭州好。其實，一片兒川是豬肉片，只不過是豬肉片，「川」是於上湯，

吃麵，各
麵，四川担麵
担麵，廣東人的
麵。論名氣大，江
知的美食，但產
所吃的一碗一片
的一間杭菜名店
這樣說。因為香
川」亦有

仰朝觀
地都有名
是，台灣小
的雲台，江
江南那邊的
亦只限於江
兒兄一爲
做這一
進用的精

乙種胡蘿蔔素

▲米施洛

健美藥學手

（B-CAROTENE）

營養補充食品，廠商
的廣告說：它可以
減低患癌機會，人
體每日約需五至六毫克。

乙種胡蘿蔔素，其實是維他命A的雛形，到條件成熟，就轉變成維他命A。因此可以說，我們進食乙種胡蘿蔔素，相當於進食A。

如抗癌防
緊張，清
腐病機會
目前尚無
蘿蔔素既
它亦擁有
譬如幫助
道的幫助
和骨骼之
日復原等
有光澤等
廣告

約三成的
不合同

茄、控制背青光線、治療
尿面上雀斑、減小眼點、
殺菌……等等之優點，
是維他命証明：不過乙種胡
蘿蔔素能治多眼疾（最爲人
工夜盲症）、促進牙齒健
康成長、幫助暗箱早
頭髮、皮膚等健康和

指出，食物中只能獲得
乙種胡蘿蔔素，米施洛
果多蘭西蘭花紅蘿

張仔結束王老五生涯，與拍
拖多年的女友拉埋天窗，好在兩
年前已有計劃，供樓水。入伙之
時，已減輕了不少許負擔。不
過，花費仍鉅，入伙裝修、添置
還有擺酒宴客、蜜月旅行……在
要銀兩，張仔苦笑，半生的積
此花光了。

掉半生積蓄，娶個一生一世的老
門兒！這條數線還是計得過的呢！
仔則認為條數未必咁易計，不是
沒信心，只是現代
媳似乎越來越闊
對自己也敢作

做了家婆，居然忘記了以前的痛苦。

善忘

巫婆惹

東家長
西家短

一輩之煙

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

汽車保險・房屋樓宇商業等各項服務

代理

公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

註冊
明德託兒所

(特設托兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本
所補助，負責接送幼稚園兒童。
所址：
715 Victoria Dr Van

報名電話：二五五·四二五一

周愛權 視光博士
周慶偉
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS
TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

余景輝會計師
填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，
產業管理及諮詢。
地址：雲哥華片打東街二百
號二〇三室（餉街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午
五時半 星期六十二時至四時
電話：669-4406

東方園藝

專鋪草皮，換草皮，鋪石
仔，樹皮，洗屋，做
RETAINING WALL，倒樹，修
樹，拔樹頭，專剪大型草
堂，工精價實，工具齊全

電話：251·5629
253·4046

東方雪櫃公司
冷氣

專門安裝修理保養商業
凍房冷氣雪機家庭電氣
雪櫃爐頭洗衣機等・

政府牌照 日夜服務

電話：251・2301 英語
255・4821 馬治

源源運到，大量供應

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6571 (五線)，255-6010

各西士齊備

中國去頭有壳白蝦及蝦肉
中國AAA牌去頭有壳養蝦及蝦肉
緬甸去頭有壳白蝦及蝦肉
越產去頭有壳白蝦及蝦肉
香港澳門白蝦及10F蝦肉
中國各類有頭養蝦
大小西士龍蝦尾及扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚、
云耳鮮魷筒

常備各種魚類

紅衫魚 紅魷魚
黃花魚 白鯧魚
牙帶魚 生魚 供應
獅子魚 墨魚

日本各類冬菇及
新到中國各類冬菇
「一日一冬菇，
精神倍爽朗」

歡迎遠近採購
寄送貨快捷

威利食品中心

Ocean Victoria Enterprises Ltd.
dba Ocean Foods
(Former: Victoria Fruit Centre)
Ocean Seafoods

珠江精莊美食
Chu Kiang Restaurant
6491 Knight Street, Vancouver, B.C. V5P 2V9

寬大停車場
交通方便

街坊抵食常套餐
午膳最佳去處
晚飯實惠小菜
質量佳招呼好

新春興旺
中午特價餐

補身枝竹
羊腩煲
\$6.95

OPEN 7 DAYS A WEEK
星期日至四: 11:00AM-10:00PM
星期五至六: 11:00AM-11:00PM
5:00PM後FREE DELIVERY
TEL: 237-2825

著名椒鹽
焗中蝦
\$9.95



北園

NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶譚會

瑋璜禮堂筵開四十餘席

(增設日日新鮮例湯)

\$ 188.00

合時生菓	蓮子紅豆沙	楊州炒飯	清蒸游水班	當紅炸子雞	椒鹽焗中蝦	玉蘭炒雙蚌	生菜包鴨鬆	北京片皮鴨翅	紅燒三絲翅	上湯焗龍蝦	彩虹大拼盆
------	-------	------	-------	-------	-------	-------	-------	--------	-------	-------	-------

特價海鮮席

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3

PHONE: (604) 688-8828

樓酒大宮漢

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

〈增設日日新鮮例湯〉

59.00 (六位套餐)

椰汁炖雪蛤燕
八寶荷葉飯
黑椒野鴨柳
碧綠翠珊瑚
生炒桂魚卷
御品雞煲翅
林酒燜雞翼
式大熱薑
雪裡影紅梅
生猛龍蝦大沙律

貴賓席

合時生果
蓮子紅豆沙
清蒸游水斑
當紅炸子雞
五鹽炒雙蚌
生菜包鴨蔬
北京片皮鴨
紅燒三絲翅
上湯焗龍蝦
彩紅大拼盆

特價海鮮席

西菜地鷄鶯腎
蝦子海參鴨掌
玉蘭脆皮雞(半只)
沖油炒雙蝦
椒鹽焗中蝦
鼓汁蒸生蠔(六只)
絲苗白飯
奉送：糖水、生菓

388.00

188.00



西醫藥

煙草竟可用來抗癌

提到香煙，香港市民應不忘香港政府的忠告：「吸煙危害健康。的煙草辦了。」

美國加州一生物技術公司企圖利用遺傳工程技術令煙草大量生產抗癌蛋白質，例如干擾素和白細胞素-2。具體做法是把所需要的干擾素和白細胞素-2 的遺傳物質核糖核酸噴在煙草植株上，這些核糖核酸會「劫持」煙草植株的遺傳機器，迫使植株大量產生干擾素和白細胞素-2。這樣一來，煙草被迫成了生產抗癌蛋白質的工廠。到收割時，煙草植株就通過另一種特殊處理，從而獲得抗癌蛋白質。

除了干擾素和白細胞介素一之外，還可用相似的辦法生產黑色素，黑色素是人體天然的色素，具有預防紫外光及輻射導致皮膚癌的作用，如能成功，這就是最佳的防晒劑了。

該公司一再強調整個過程對環境不會造成污染，至於為什麼選中煙草為對象，只因科學家對煙草的研究已十分詳細，可說瞭如指掌，用起來自然得心應手。

情緒常會影響胃病

到百分之
物治療，
，亦能達
發病機制
以肯定，
時心情愉
避免胃病

應慎防夾竹

物，多
有利、弊之
兩重性，夾
竹桃是典型
例子。

夾竹桃

常見有紅、白、黃三種，分別以花色而命名，皆廣植於公園、休憩庭院、路旁。高矮適中，花期長，常綠，粗生，兼之防污染、抗辐射能力强。但它們皆有毒，故若不慎大意，則會招致健康上的麻煩，甚至生命安全也受威脅，既為觀賞，更不能掉以輕心！

桃中春

近聞清代筆記小說有關於
竹桃之一則，不妨簡述之，
一鄉紳外出辦事歸家，妻
獨好佳睡，魚湯接風，飯後不久
竟口吐白沫，昏倒撲地不起。
遂判婦「毒殺親夫」案，婦矢
口否認。負責複查此案的為一
清明者，親臨實地勘查，發現
住處周圍有竹林果樹十分繁茂

卷之拾

不！對皮。
黃環
之

清風吹動落花敗葉飄零，亦有小徑通廚房。舍人取鮑魚與夾竹桃花葉烹煮後飼犬，果然食後不久便抽搐抽搐倒清。清宮還返婦人一句：「故事故不是言外無物，偶爾翻到七八年海的《新民晚報》，載道該年八月一老人因患慢性支氣管炎不愈，誤信「土方」用幾十夾竹桃葉煎飲，結果不幸死亡。據云近廿多來上海市精神防治院在門診急診中皆續收五例因誤服夾竹桃急性中毒之病者，四例死於。《香港有毒植物》云：「夾竹桃」使用的枝條在烹煮時翻熬食物，或攪拌粥品，會致人死亡的記錄。皮膚接觸可致皮膚發炎焚燒植株所發生之煙亦有高度毒性。」周末炊成湯，夾竹桃桃、鮮花葉隨處可採得，切可用作攪拌，不可作菜，現身試者多危險日本宮本、大川台著的《有毒植物學》一書其毒性敘述得更具體：「夾竹桃」葉、樹、根及種子均有毒，新鮮樹皮的毒性比莖葉本屬的有毒成分為夾竹桃配糖體，類似毛地中毒的症狀，主要是侵犯消化器，次侵犯循環器——特別是心臟。」

歲晚風高物候，落花敗葉亂飄亂竄，警惕更是必要，告誡青少年更絕非多餘也。

輸卵管結紮手術

那些剛做完手術，達到完全受孕目的婦女，採取了一百了的方法，即進行輸卵管結紮手術。她們認為這樣就可以從此無後憂慮，不需要再擔心懷孕的麻煩了。其實，這種手術雖然可以百分之九十九達到避孕的目標，但是並不是所有的這一系列手術都是完全順利和成功的。

輸卵管結紮手術簡單地來說是把輸卵卵剪成兩部分，然後分別結紮起來，使到精子沒有機會和卵子相遇，因而達到避孕。任何手術，只要稍為粗心，便會引起一些後遺症，例如傷口或內部發炎、內部出血等情形，上述的手術也不能例外。

輸卵管的位置是在腹腔的深處，沒有經驗的醫生有可能當醫管是輸卵管，因而一誤中副車；手術時用的器具亦能在大意底下弄穿大腸和血管；此外，手術中的燒灼器如運用得不小心，也有機會使腸部受到損傷。

引致感染。當然，以上的情形甚少發生，除非甚危。但是，有經驗的醫生是沒有經驗的醫生是很大不同。不過，這些情形並不是完全不會發生，而且在外國亦曾經發生過。如果輸尿管結紮手術是由經驗豐富的醫生主持，應該是百分之一百，而且避孕效果最多不達到安全的一百。在美國，每一千宗手術只有一宗是遇到受孕的情形。手術失敗的原因通常是因為輸尿管結紮得不妥當。

根據一項專醫研究報告，曾經做過輸尿管手術的婦女，日後需要去進行子宮切除手術的機會比其他的婦女高，尤其是手術中醫生曾用過燒灼器。燒灼器應用於手術時雖然有很多優點，例如減少失血及手術所需的時間，但是本會亦曾錄內一些組織和血管，以致影響到賀爾蒙的生產量，結果造成子宮不正常地出血，增加子宮切除手術的機會。



，一般身體發育正常，乳房大的有結塊，奶水很好。有些媽媽，乳房發育不良，奶水就不夠。

(三) 營養不夠。奶水裡面含有很多孩子生長所需的營養物質，像蛋白質和脂肪等。媽媽在哺乳期間，要攝入營養，多吃些有營養的食物，才能有足够的乳汁。

(四) 奶泵的使用方法

奶水不足原因

母乳哺兒了，其實母乳哺兒，對嬰孩最好。至母乳不足，奶水不又如何。

母乳哺兒，大概有這方面的原因：

（一）身體不好。一身體健康沒有病的媽，生孩兒後，奶水不

（二）乳房發育不好

雪里飯的媽媽，就容易奶水不足。

根據這些情況看來，要是遇到奶水不足，首先應因找造成奶水不足的原因，再想辦法解決。

華安書店

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.

223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X6

TEL: (604) 681-8531

歲晚酬賓
九到七折
特價品除外
歡迎選購

加拿大永康
人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B. C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG



華人高級代理
伍偉權

對燕梳研究近有三十年之經驗，
個別之所需各有不同，凡對兒女
大學教育保險金，家庭保險，房
屋抵押，疾病和意外保險入息保
險，低入息稅，退休儲蓄金，生
意股東等各種保險，如蒙垂詢，
請賜電話，極表歡迎。



環球旅行社

WANKOU TRAVEL (since 1954)

258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA

加拿大溫哥華片打東街258號電話: (604) 684-2341

東南亞旅遊團 (華人領隊)

回港星馬泰遊	12天	\$2068	(每月有團出發)
回港日本台灣	10天	\$1848	(每月有團出發)
回港韓國台灣	9天	\$1568	(每月有團出發)
回港韓國泰國	9天	\$1648	(每月有團出發)

美加兩地旅遊團 (華人領隊)

航空團

美加東岸遊	11天	\$1198起
美加東岸遊	9天	\$1108起
迪士尼樂園	7天	\$668起
迪士尼樂園三藩市	10天	\$539起
美國西部黃石公園	10天	\$599起
班芙愛民頓	6天	\$389起
美國西北岸	3天	\$189起
P.C.內陸遊	3天	\$189起

巴士團

溫哥華	\$41
域多利	\$65
西雅圖	\$45

(每日有團出發)

代理各大航空公司國內外廉價機票



開心旅遊

HAPPY TIMES TRAVEL

溫哥華華埠片打東街88號二樓
205-88E Pender St., Vancouver, B.C.

十月十四日出發
全獲泰節象溫正
前往東南亞旅遊

香港星馬泰

11天豪華遊

行程遍遊古隆坡，雲頂高原，馬六甲，黑水城，新山，新加坡
曼谷，芭提雅，香港等名勝

乘坐國泰航空，華人領隊，隨團照顧
住宿豪華，三餐膳食，保證滿意

*** 回程可自由停留香港一年期 ***
成人費用加幣\$1979 (小童有特價)

加勒比海 郵輪遊

九天豪華行程，乘搭世界超級郵輪 CARNIVAL CRUISE LINES
FUN SHIP CELEBRATION

暢遊加勒比海各羣島，延長往奧蘭度和路連士尼世界，縮影世界及五月份開幕之MGM
影城，節目多姿多彩，老少咸宜。

專業華人領隊，隨團照顧，保證滿意
聖誕節要享受一個真正假期

不容錯過 報名從速

出發日期：十二月十五日 費用成人\$1539起 (小童有特價)

BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000

欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9

行政部電話: (604) 273-1571

歡迎刊登付費商業圖片廣告

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠麵旗花
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

新運餅仔
鮮蛋餡
鮮春捲皮
鮮雲吞皮
蒸氣炸麵
燕氣炸麵
花旗乾麵
雲吞乾麵
五磅十扎
花旗乾麵

榮治號發售



華安旅遊服務社

1990 年中國旅遊觀光團



桂林風光遊

暢遊：香港、廣州、桂林、廣州
出發日期：二月十日

\$1775

全程：八天

隆重推出，盛大酬賓！

哈爾濱冰雕遊

暢遊：香港、廣州、北京、哈爾濱、桃山、哈爾濱、廣州
出發日期：一月三十日

\$2450

全程：十二天

名勝精選團

暢遊：香港、廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、北京、桂林、廣州
出發日期：二月廿四日

\$2550

全程：十七天

西安古城團

暢遊：香港、廣州、桂林、西安、北京、上海、杭州、廣州
出發日期：三月十日

\$2499

全程：十五天

酬賓觀光團

暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、蘇州、杭州、上海、福州、泉州、廈門
出發日期：三月廿四日

\$2600

全程：十九天

Van-China Travel Services Inc.,

TEL: (604) 681-8531 地址：奇化街 223 號 223 Keefer Street, Vancouver, B.C. V6A 1X6

安達旅遊 3811 MAIN ST. (2ND & MAIN) **879-7119**

香港來回機票 (一月至三月份) **\$789+**
 三藩市來回機票 **\$199+**
 倫敦來回機票 (二, 三月份) **\$559+**
 RENO來回機票(JAN 28,29) **\$149+**
 RENO來回機票加三或四晚酒店(JAN 28,29) **\$169+**

快意旅遊公司

溫哥華華埠片打東街125號
(604) 669-4165

※農曆新年精選遊※

- * 溫哥華~香港來回機票特價\$799
- * 東京香港五天縱橫遊 \$1,388

出發日期一月五、十九日，二月二、十六日，三月二、十六日

※東南亞精選遊※

- * 香港，曼谷，芭堤雅八天團 \$1669.00
逢星期三及六出發
- * 星馬泰十天觀光團 \$2068.00
出發日期一月廿日，二月十六日，三月十六日
- * 日本東京，台灣環島九天遊 \$1798.00
出發日期一月廿三日，二月廿七日

●東南亞特價機票●

曼谷	\$ 960.00
星加坡	\$ 1080.00
馬尼拉	\$ 950.00

●國內特價機票●

三藩市	\$ 199.00
羅省	\$ 295.00
多倫多	\$ 299.00
卡加利	\$ 169.00
愛民頓	\$ 189.00



Since 1949

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公證人黃立鈺專辦

產授文誓單
業權件詞身
契文認遺證
據件證囑明

特 價

羅 省	279
倫 敦	499
多 倫 多	299
三 藩 市	223
滿 地 可	359
點 民 頓	182
卡 技 利	164

歐洲 23 日遊 10 國 11 大城市
日期 10 月 26 日 \$ 2285

代理 燕 梳
汽 房 商 旅
車 屋 業 遊



NOTARY
PUBLIC

Beautiful British Columbia

RENEW HERE

1989

一律大減價

大減價只售 \$ 14.95

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。
泰國金章牌，香噴噴，軟又滑，正宗香米王中王。
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

總公司地址：亞力山大街 730 號（批發部） 730 ALEXANDER ST. VAN. B.C.
哥街門市部：哥雅街 100 號（門市部） 100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL)
喜士定街門市部：喜士定東街 239 號（門市部） 239 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
白砂糖 1kg (2.2 磅) 裝只售 79¢ 雞嘜粟米粉 500g 裝只售 89¢
美國糯米及泰國糯米 50 磅裝及 10 磅裝、五磅裝一律八折

新到美國上等絲苗平過九折特價 \$ 9.50 泰國上等香米 50 磅庄平過九折特價 \$11.99

快樂新年!!

Richmond Toyota

Richmond auto mall

13251 Smallwood Place
Richmond, B.C.

大量全新 1990

WINTER WINDFALL

* TERCELS
* CAMRY SE
* CELICAS

* COROLLAS
* 4 RUNNERS
* CRESSIDAS

請即駕臨列治文 TOYOTA 陳列室參觀選購，
歡迎舊車換新車，我們的服務員及營業代表當
會忠誠地為各位介紹服務。

聯絡電話：273-3766



ANTHONY CHIEW
趙德隆

89年新車
清貨大減價
節省\$55

SF-7750
BOND PAPER COPIER

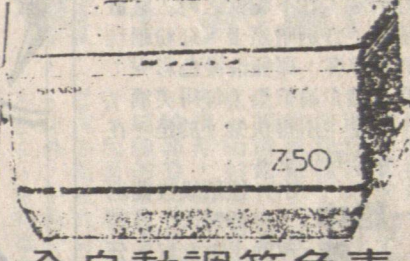


全自動調節色素
(多種顏色)
可調節放大縮細 64% 至 154%
可影印 11"X17" 面積
from \$3495.00

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.

222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

SHARP



Z-50
Bond paper copier

\$880.00

全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印 1 至 19 張
兩種入紙方法
(價錢保證全市最平!)

並有各款電話圖文傳真機
歡迎參觀選購

Please Call S. Tan Chow For More Info.

福特
汽車



領導
潮流

福特汽車是最受華人喜愛的北美汽車

AEROSTAR RANGER F150 F250
ESCORT TEMPO FESTIVA TAURUS
MUSTANG PROBE Thunderbird



STANLEY YEUNG
楊祖佳
營業代表



PONY YU
余永邦
營業代表



PHILIP CHAN
陳光耀
營業經理



ALVIN LEUNG
梁紹明
營業經理

特聘經驗華人營業經理及代表，加強為僑胞服
務。查詢選購請直接與以上任何一位代表聯絡

OPEN
7 DAYS
A WEEK

Richmond auto mall

Richmond Ford

PHONE
273-7331
collect

South end of Knight St. at Westminster Highway.

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

電話：273-7331
地址：列治文市
：期批發
：五三發
：三休無
：五息任
：哥。歡
：亞迎
：3街
：2。
：4

泰興有限公司

Tai Hing Company Ltd.
(1981)

265 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA

PHONE 684-1028

冰超新
霜等到
明味大
蝦精幫

精選車行富豪總匯

VOLVO



MICHAEL LEUNG
PAGE 686-3953



VOLVO
DEALER
OF
EXCELLENCE



北溫富豪

平通全省

歡迎查詢



SUBARU
LEGACY
最新運到!

特價

九〇年 VOLVO 740

由 \$24750 起

- PDI

SPECIALTY

MOTOR CARS NORTH VAN

1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER

Call 88 VOLVO 988-6586

AUTOWEST LTD. 西域
BMW 汽車公司

MTK
AUTO WEST LTD.



(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.

營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663

外埠長途免費電話：1-800-663-1197



325i



735iL

本公司為列治文唯一之BMW寶馬汽車代理商號，以服務華人為首，並誠聘在汽車行業多年之陳君及何君專誠為閣下服務，查詢選購，請與兩位代表聯絡。



ERIC CHAN

陳雅力先生 ERIC CHAN
對寶馬汽車有十三年
之豐富經驗。查詢
請電公司：273-2217
傳呼機：686-6088

何先生 MICHAEL HO
別號“寶馬王子”，銷
售寶馬，口碑最佳，
深得顧客信任。
請電公司：
公司：273-2217
或 250-1955 聯絡



MICHAEL HO



LEGACY 2212 c.c. 16 Valve 130匹馬力
1990年全新設計之富士SUBARU房車及旅行
車LEGACY已經開始在本公司展出及發售，
敬請駕臨參觀試車。

富士車工，可靠、耐用！銷售量為北美洲入口旅行車之冠!!



SUBARU JUSTY自動三門房車
經濟，省油，耐用，凡正月前購買 JUSTY
(EVCT) 者，獲加送汽車卡式
唱帶機一部

AUTOWEST LTD. 西域
SUBARU 汽車公司

MTK
AUTO WEST LTD.



RICHMOND HONDA CARS

列治文本田車行

THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE,
RICHMOND, B.C. V6V 1W8

Richmond auto mall

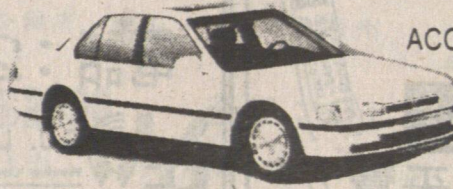
營業部 270-1367
修理部 270-2231

加西本田銷售及服務冠軍代理

90年雅閣，大量推出，全新款式
價錢公道，服務週到，歡迎查詢



營業及租車部代表
DAVID MIU
苗先生



ACCORD EXR



營業代表
FRANK WONG
王鎮文

BUS. 270-1367

維修部由日本訓練技師主理

直接傳呼機680-4188

Richmond auto mall

嘉禾車行
Cowell Motors Ltd.



Golf GTI



Jetta



HENRY CHEUNG
張恆勳 營業代表
Pager: 667-7622

Corrado.



新車運到 價錢相宜
華人代表 服務週到
請即駕臨 參觀選購

273-3922

113611 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8

Dealer 6704

子孩·陽太·地大

MOORE ET Fasmar



LEO YIP

家庭信箱

有位作家用大地、太陽、孩子來形容母親，用大地、太陽、孩子來形容父親，這真是再貼切不過了。大地是母親的懷抱，太陽是父親的權威，孩子是他們的希望。在家庭中，母親是大地，父親是太陽，孩子是大地和太陽的結晶。大地孕育了生命，太陽照耀了生命，孩子成長了生命。這就是家庭的真諦。

幼兒筆下的反動

十八世紀的童話，認為兒童是天使，是上帝的禮物。但到了十九世紀，兒童被視為是魔鬼，是社會的威脅。這種反動，反映了社會對兒童的恐懼。在童話中，兒童是無辜的，但在現實中，兒童卻是社會的負擔。這種反動，是社會進步的產物。

女性更年期 仍有性慾否

我們女人到了更年期，就是人生另一階段的開始。在更年期，女性的生理機能會發生變化，但心理機能卻會更加成熟。許多女性認為，更年期就是失去性慾的時期，其實不然。只要保持良好的心態，女性在任何年齡都可以擁有健康的性慾。

女一八一畫

本報一畫，在過去幾個月來，一直受到廣大讀者的歡迎。這不僅是因為畫作精美，更因為畫中蘊含的哲理。每一幅畫都代表著一種人生态度，每一筆都寫著一個人的故事。希望讀者能從這些畫中，找到屬於自己的那份感動。

集家宜

安全設計，是現代建築的重要一環。在設計中，我們不僅要考慮美觀，更要考慮安全。只有安全，才能保障人們的生命財產安全。因此，在建築設計中，安全設計應放在首位。

家庭信箱

讀者來信：關於家庭問題，我們收到了許多讀者的來信。有的讀者詢問如何處理夫妻矛盾，有的讀者詢問如何教育子女。我們將竭誠為讀者解答，提供有益的建議。

佈內室

室內佈置，是提升生活品質的關鍵。一個舒適、美觀的室內環境，能讓人感到放鬆和愉悅。在佈置時，我們應根據自己的喜好和實際需求，選擇合適的傢俱和裝飾品。

飲食均衡

均衡的飲食，是保持健康的基礎。我們應攝入多種營養素，包括碳水化合物、蛋白質、脂肪、維生素和礦物質。只有飲食均衡，才能增強體質，預防疾病。

家庭信箱

讀者來信：關於家庭問題，我們收到了許多讀者的來信。有的讀者詢問如何處理夫妻矛盾，有的讀者詢問如何教育子女。我們將竭誠為讀者解答，提供有益的建議。

免費拖走舊車爛車

有舊車爛車免費拖走。電話：437-5472

城市駕駛學校

City Driving School
NO. 5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.
電話：874-4544

嘉華駕駛學校

本校歷史悠久、發展迅速，現已增聘豐富經驗教師：何澤祺 六二二-六八八八
黃健明 六八九-五五七六
馮紹明 三二二-五五五五
協助主理溫市及烈治文山分校業務。本校考考成績超卓，合格率特高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆試班，全校採用88年全新房車作教。

優良駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理
名符其實·師資優良·經驗豐富·收費公道
本校全用 TOYOTA 新車教授舒適易學
合格率高·歡迎查詢

家庭信箱

讀者來信：關於家庭問題，我們收到了許多讀者的來信。有的讀者詢問如何處理夫妻矛盾，有的讀者詢問如何教育子女。我們將竭誠為讀者解答，提供有益的建議。

家庭信箱

讀者來信：關於家庭問題，我們收到了許多讀者的來信。有的讀者詢問如何處理夫妻矛盾，有的讀者詢問如何教育子女。我們將竭誠為讀者解答，提供有益的建議。

家庭信箱

讀者來信：關於家庭問題，我們收到了許多讀者的來信。有的讀者詢問如何處理夫妻矛盾，有的讀者詢問如何教育子女。我們將竭誠為讀者解答，提供有益的建議。

家庭信箱

讀者來信：關於家庭問題，我們收到了許多讀者的來信。有的讀者詢問如何處理夫妻矛盾，有的讀者詢問如何教育子女。我們將竭誠為讀者解答，提供有益的建議。

家庭信箱

讀者來信：關於家庭問題，我們收到了許多讀者的來信。有的讀者詢問如何處理夫妻矛盾，有的讀者詢問如何教育子女。我們將竭誠為讀者解答，提供有益的建議。

家庭信箱

讀者來信：關於家庭問題，我們收到了許多讀者的來信。有的讀者詢問如何處理夫妻矛盾，有的讀者詢問如何教育子女。我們將竭誠為讀者解答，提供有益的建議。

家庭信箱

讀者來信：關於家庭問題，我們收到了許多讀者的來信。有的讀者詢問如何處理夫妻矛盾，有的讀者詢問如何教育子女。我們將竭誠為讀者解答，提供有益的建議。

家庭信箱

讀者來信：關於家庭問題，我們收到了許多讀者的來信。有的讀者詢問如何處理夫妻矛盾，有的讀者詢問如何教育子女。我們將竭誠為讀者解答，提供有益的建議。



家庭信箱

讀者來信：關於家庭問題，我們收到了許多讀者的來信。有的讀者詢問如何處理夫妻矛盾，有的讀者詢問如何教育子女。我們將竭誠為讀者解答，提供有益的建議。

家庭信箱

讀者來信：關於家庭問題，我們收到了許多讀者的來信。有的讀者詢問如何處理夫妻矛盾，有的讀者詢問如何教育子女。我們將竭誠為讀者解答，提供有益的建議。

家庭信箱

讀者來信：關於家庭問題，我們收到了許多讀者的來信。有的讀者詢問如何處理夫妻矛盾，有的讀者詢問如何教育子女。我們將竭誠為讀者解答，提供有益的建議。

家庭信箱

讀者來信：關於家庭問題，我們收到了許多讀者的來信。有的讀者詢問如何處理夫妻矛盾，有的讀者詢問如何教育子女。我們將竭誠為讀者解答，提供有益的建議。

家庭信箱

讀者來信：關於家庭問題，我們收到了許多讀者的來信。有的讀者詢問如何處理夫妻矛盾，有的讀者詢問如何教育子女。我們將竭誠為讀者解答，提供有益的建議。

家庭信箱

讀者來信：關於家庭問題，我們收到了許多讀者的來信。有的讀者詢問如何處理夫妻矛盾，有的讀者詢問如何教育子女。我們將竭誠為讀者解答，提供有益的建議。

家庭信箱

讀者來信：關於家庭問題，我們收到了許多讀者的來信。有的讀者詢問如何處理夫妻矛盾，有的讀者詢問如何教育子女。我們將竭誠為讀者解答，提供有益的建議。

家庭信箱

讀者來信：關於家庭問題，我們收到了許多讀者的來信。有的讀者詢問如何處理夫妻矛盾，有的讀者詢問如何教育子女。我們將竭誠為讀者解答，提供有益的建議。

家庭信箱

讀者來信：關於家庭問題，我們收到了許多讀者的來信。有的讀者詢問如何處理夫妻矛盾，有的讀者詢問如何教育子女。我們將竭誠為讀者解答，提供有益的建議。

家庭信箱

讀者來信：關於家庭問題，我們收到了許多讀者的來信。有的讀者詢問如何處理夫妻矛盾，有的讀者詢問如何教育子女。我們將竭誠為讀者解答，提供有益的建議。

家庭信箱

讀者來信：關於家庭問題，我們收到了許多讀者的來信。有的讀者詢問如何處理夫妻矛盾，有的讀者詢問如何教育子女。我們將竭誠為讀者解答，提供有益的建議。

家庭信箱

讀者來信：關於家庭問題，我們收到了許多讀者的來信。有的讀者詢問如何處理夫妻矛盾，有的讀者詢問如何教育子女。我們將竭誠為讀者解答，提供有益的建議。

家庭信箱

讀者來信：關於家庭問題，我們收到了許多讀者的來信。有的讀者詢問如何處理夫妻矛盾，有的讀者詢問如何教育子女。我們將竭誠為讀者解答，提供有益的建議。

CGP
Suite 208 10, E. Pender St.
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Tel: 682-5485 Fax: 682-4078

- 中英文電腦植字排版
- 任意放大縮小的電腦商標 (Logo) 設計
- 電腦廣告設計, 招牌字製作
- 彩色分色和彩色印刷服務, 高質量印刷服務
- 上萬種中英文字型、圖形和任意放大的中英文字體供選擇

緻新建築公司
Chi Sun Construction Co.
建築工程
屋頂工程
內外油漆
磚牆工程
廚房裝修
浴室裝修
廁所裝修
窗戶修理
水電工程
電話: 876-5290 / 874-4905
傳呼: 735-0878

煒華電器
政府牌照
商業住宅
防盜工程
通話設備
各種電器
安裝修理
免費估價
253-8082 周生

家聲建築裝修
裝水間油
修喉格漆
電話 939-5927
874-3876

榮昌裝修公司
政油車土廚水電瓦
府漆房庫櫃換器業
照磚改廁更接住小
磚台建所換裝宇洞
電話: 874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

佳記
柏熱水
文水按
護爐裝
理燈
電話: 255-6497
傳呼機: 686-2663

達成建築裝修
柏餐屋內磚磁水牆各
文館頂外石磚泥身款
住商瓦油結砌路批園
宅店仔漆砌鋪面盡欄
6時後電話: 255-5296

有成屋頂維修
政府認可 免費估價
公司: 250-0811
急修漏水 包保妥當
屋頂翻新 十年經驗

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
24小時服務
250-1068 價錢合理
251-5092 保君滿意
屋屋油20膠50舊建圍水外磁土
頂頂漆年質年屋造牆泥磚庫
補翻裝保外保翻欄路噴地水
漏新修用牆用新所杆面油板喉

WELDING LTD.
百福燒焊
防盜*平安
(工場) 324-1020
(住家) 325-8922
(傳呼機) 645-3103
花園電動雙門或
單門鐵閘 (DRIVE
WAY GATES)。免
費估價。

恒利建築工程公司
HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.
政府牌照 歷史悠久
中西技師 手工一流
國粵語電話: 873-6518 / 684-1748
英語電話: 734-4008
承舊改商土廚車園水大免保
建屋建業庫房房牆泥電小費証
新翻擴裝間廁露欄磚裝工估質
屋新建修格浴台杆石修程價量

幸運新娘
喜喜喜
全新香港運到新娘白紗
伴娘禮服、中國裙褂旗袍
伴娘禮服出租, 款式新
約, 尺碼齊, 租金相宜
預約電話: 298-3971
403, 233 Keefer Street
Vancouver, B.C.

永輝裝修公司
內外油漆
磚牆工程
廚房裝修
浴室裝修
廁所裝修
窗戶修理
水電工程
電話: 879-5018 874-1752
傳呼: 650-9390

鴻圖裝修
土門水內露外
庫窗喉台車翻
間更廁油車翻
格換所漆房新
日夜電話: 255-3892

屋頂工程
屋屋水煙露大專均免
專頂頂洞筒台小業有費
門補翻護翻維工牌保估
漏新理新修程照證價
電話: 251-5751 鴻基建築公司

基信建築裝修
免費估價
電話: 434-0869
價大內水土舊
格外水電工間
相裝油工間翻
宜修漆程格新

田健漆油瓷磚公司
零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話: 944-0052

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水磚瓷內土房商
費小動電磚磚外庫屋店
估工通裝砌鋪油間修裝
價程渠修渠砌漆格建修

海外建築裝修公司
專業牌照 免費估價
水舊厨屋土園膠磚磁
電屋廁頂庫牆質石磚
工翻改水車露外水油
程新建潤房台牆泥漆
公司電話: 657-8278

永成建築裝修公司
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電: 325-1882 余洽
傳呼 667-0822

鴻運建築裝修
政府牌照 免費估價
657-7099
屋屋水更車水各土內水浴
頂頂潤換房泥款庫外喉室
補翻安鋁露路園間油電廚
漏新裝窗台面欄格漆燈廁

鴻運建築裝修
政府牌照 免費估價
657-7099
屋屋水更車水各土內水浴
頂頂潤換房泥款庫外喉室
補翻安鋁露路園間油電廚
漏新裝窗台面欄格漆燈廁

屋頂維修
鋪設 DOURID
瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

威文建築設計裝修
瓷車電水土承內內商專
磚房器喉庫建外外業驗
鋪露按更改新油翻住舊
砌台裝換建屋漆新宅屋
644-6168 或 432-9888

長城建築裝修
免費估價
水內膠屋水園車廚土柏
電外板頂泥輪庫庫庫文
工漆油外水漆路庫庫庫
電話: 253-6043 (日) 649-0297

思雅裝修公司
S.A. CONSTRUCTION CO.
裝建浴室 專修水電
承接各種 土木工
電話: 253-8996 傳呼機 650-7500
254-0612

光明裝修公司
精修水喉、內外油漆、
招牌翻新、門窗更換、
瓷磚地板、車房露台、
七木維修、土庫間格、
質優價廉、免費估價、
日夜電話: 255-3772

植楓建築裝修公司
Z-MAPLE CONSTRUCTION CO.
電話: 439-1808 438-6828
手提電話: 649-1581
磚油所水屋車土商免政
石漆室電頂庫庫庫庫府
水漆室電頂庫庫庫庫庫
泥漆室電頂庫庫庫庫庫

濠健建築工程公司
政商新樓窗換油露大免
府業建電所磚門漆台小費
牌柏改水通地鐵廚車工估
照文建換渠板鋪房房價
公司 876-4594 (24hrs) 667-2894

永成建築裝修公司
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電: 325-1882 余洽
傳呼 667-0822

李華電器修理
收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
低服牌電機機箱
廉務照器
876-0278
傳呼 686-8677

榮氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話: 253-4706
24小時服務
免費估價 取價從廉
修理 家庭電器
WASHERS DRYERS 餐館 雜貨店 家庭電器
冰櫃 大小凍房 洗碗機 烘乾機
裝置設計 空氣調節

鴻運建築裝修
政府牌照 免費估價
657-7099
屋屋水更車水各土內水浴
頂頂潤換房泥款庫外喉室
補翻安鋁露路園間油電廚
漏新裝窗台面欄格漆燈廁

SIGNS BY KEN
華藝廣告招牌
商業帳篷、貨車大字、木板招牌
美術窗花、燈箱膠板
TEL: 253-3965 PAGER: 667-0220

水喉渠務煤氣暖氣工程
接駁政府大渠安裝地下水管
浴室廚房煙道修理土庫漏水
高溫電動通渠
炳記 428 Salsbury Dr., Van. 254-4935 657-2828

實平修理
煤氣 熱水暖氣 水喉電器
冷氣 雪櫃 凍房 免費估價
253-3298 傳呼機 645-4309

CBA 防盜系統
保專對開防十政
業業講路火盜年府
修安系電系系經照
理裝統視統統驗照
645-1002 (24小時) 434-1166

新造廁所
精修水喉
876-2021

專業水電
土庫水水煤價經
庫器喉管氣錢驗
裝安更破工公豐
修裝換裂程道富
電話: 872-1282 張洽

僑心建築裝修
435-4512
外牆膠板
屋頂水潤
土庫間格
浴室廁所
瓷磚地板
露台車房
砌磚鋪石
水泥路面
圍欄水電
內外油漆
免費估價

專門廁所改廁
254-2548 黃洽

GOU 電器工程
Electric Ltd.
大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
柵文消防系統
政府牌照 免費估價
電話: 875-0592 高生治
傳呼機: 735-1119

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188

中西招牌
專寫中西招牌
木板、膠板、廚窗
貨車、廣告等
255-7264

急修漏水
屋頂漏水
水潤漏水
露台漏水
廁所漏水
水管漏水
專業牌照
一次搞掂
免費估價
志華公司: 250-8123

李氏為你裝修
內外油漆
各種圍欄
車房改建
花園設計
陽台翻新
免費估價
255-3301
253-5701
請五時後電

李氏電器水喉修理
雪櫃冰箱 乾洗衣機
電爐電器 水喉裝修
電話: 879-3583 876-0735
傳呼機: 631-9532

超群建築工程公司
商業住宅
更換門窗
露台車房
改建廚房
瓷磚地板
政府牌照
免費估價
電話: 253-3635 (廿四小時)
二五〇二五五八

中央冷暖電器公司
24小時服務
電話: 251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置 政府牌照
大小凍房 制雪機
冰櫃凍櫃 冷氣機
雪櫃爐頭 暖氣機
乾洗衣機 熱水箱
洗碗碟機 各種電器

標準雪櫃電器工程
專業承裝, 修理
大小凍房 肉食瓜果櫃
冷暖氣機 雪櫃打冰機
乾洗衣機 爐頭碗碟機
免費保用一年
24小時服務 政府牌照
電話: 254-8729
1425 Nookta St. Van.

宏利建築裝修
24小時服務免費估價
公司電: 250-1068
251-5092

宏利建築裝修
24小時服務免費估價
公司電: 250-1068
251-5092

中華建築裝修
公司電話: 250-8123 250-0811
政府牌照 免費估價
屋頂翻新 內外油漆 廁所改建 電燈水喉 新建廚房 水泥路面
磁磚地板 水閘安裝 圍欄新架 更換鋁窗 舊屋翻新 各類裝修 大小工程

華華建築裝修
專業 土庫內外 廚房裝修 樓梯木工 承接新屋 舊屋翻新 新格漆櫃 電器安裝 水電新屋
電話: 872-0748

日昇電器工程
政府牌照
商業住宅
防盜工程
通話設備
各種電器
安裝修理
免費估價
327-7881 陳生

長程搬運公司
大型貨車 有升降機
代客搬運 傢俬貨物
具有包裝 具有燕梳
長途短途 一律歡迎
具有經驗 天天營業
電話: 253-2841 / 253-8382
傳呼機: 650-9279

泰發建築裝修公司
屋頂翻新 廚房裝修 瓷磚地板 土庫間格 政府註冊
外牆翻新 水泥路面 門窗更換 車房露台 擴建改建 免費估價
電話: 250-8233
傳呼: 874-9888

宏利建築裝修
24小時服務免費估價
公司電: 250-1068
251-5092

宏利建築裝修
24小時服務免費估價
公司電: 250-1068
251-5092

宏利建築裝修
24小時服務免費估價
公司電: 250-1068
251-5092

宏利建築裝修
24小時服務免費估價
公司電: 250-1068
251-5092

與三名前得力助手一起 東德前領袖韓力加 已被當局逮捕送監 將於三月控以叛國罪名

【東柏林廿九日電】一位前東德領袖，被當局逮捕，並已送往監獄中。韓力加於星期一被當局逮捕，並已送往監獄中。韓力加於星期一被當局逮捕，並已送往監獄中。韓力加於星期一被當局逮捕，並已送往監獄中。

東德自由選舉 歡迎國際監督

【東柏林廿九日電】東德政府已宣佈，將於三月舉行自由選舉。政府已宣佈，將於三月舉行自由選舉。政府已宣佈，將於三月舉行自由選舉。

各政黨領袖 將在明年第一輪 選舉中競選

【東京廿九日電】日本各政黨領袖，將於明年第一輪選舉中競選。日本各政黨領袖，將於明年第一輪選舉中競選。日本各政黨領袖，將於明年第一輪選舉中競選。

蘇軍進駐阿塞拜疆 旨在平息種族暴亂

【莫斯科廿九日電】蘇聯官方表示，蘇軍進駐阿塞拜疆，旨在平息種族暴亂。蘇聯官方表示，蘇軍進駐阿塞拜疆，旨在平息種族暴亂。蘇聯官方表示，蘇軍進駐阿塞拜疆，旨在平息種族暴亂。

李鵬謂倘台灣獨立 中國不會坐視及沉默

【中社廿九日電】中國總理李鵬今天對「台灣獨立」表示強烈反對。中國總理李鵬今天對「台灣獨立」表示強烈反對。中國總理李鵬今天對「台灣獨立」表示強烈反對。

阿塞拜疆及亞美尼亞 開始由主要前線撤軍

【莫斯科廿九日電】阿塞拜疆及亞美尼亞，開始由主要前線撤軍。阿塞拜疆及亞美尼亞，開始由主要前線撤軍。阿塞拜疆及亞美尼亞，開始由主要前線撤軍。

波蘭共黨開會 準備組一新黨

【華沙廿九日電】波蘭共產黨，準備組一新黨。波蘭共產黨，準備組一新黨。波蘭共產黨，準備組一新黨。

日本金融界 擬進軍台灣

【香港廿九日電】日本金融界，擬進軍台灣。日本金融界，擬進軍台灣。日本金融界，擬進軍台灣。

黨近埠民治黨分部 達權支社鳴謝啟事

花旗麵廠捐抄麵壹百磅，當近華僑公所捐經費五元，鄭瑞麟仙遊孝義捐經費二十元，鄭忠梅老叔父生辰捐經費二十元，鄭添義兄捐經費二十元，鄭添義兄捐經費二十元，鄭添義兄捐經費二十元。

本報廣告 效力宏大

曹振興
政府合法牌照
裝置及修理
水喉兼煤氣
按裝熱水爐
浴室廁所等
歡迎夜間電話

JOHNNY CHOW PLUMBING

PHONE: 876-2057
876-6872

曹振興
政府合法牌照
裝置及修理
水喉兼煤氣
按裝熱水爐
浴室廁所等
歡迎夜間電話

誌里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣
工程、設計裝置及修理
忠誠為僑胞服務、快捷
妥當

電話：八七二、一〇三九
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

溫哥華洪門體育會

一九九〇至一九九一年職員表

會長	黃柏平	副會長	呂頌韶
財政	林樹標	副財政	廖盛福
秘書	胡光前	副秘書	廖盛福
外務	曾志強	副外務	廖盛福
監事	廖盛福	副監事	廖盛福
查帳	廖盛福	副查帳	廖盛福

卡城洪門民治黨

一九九〇年度職員表

主席	葉文明	副主席	葉文明
財政	葉文明	副財政	葉文明
秘書	葉文明	副秘書	葉文明
外務	葉文明	副外務	葉文明
監事	葉文明	副監事	葉文明
查帳	葉文明	副查帳	葉文明

洪門民治黨蘭頓分部

一九九〇年度職員表

主席	雷立強	副主席	何惠生
財政	陳崇榮	副財政	李婉儀
秘書	李婉儀	副秘書	李婉儀
外務	李婉儀	副外務	李婉儀
監事	李婉儀	副監事	李婉儀
查帳	李婉儀	副查帳	李婉儀

通告

本總堂定於二月三號星期六下午一時在本總堂禮堂召開會員大會關於本總堂堂址重修工作報告及討論踴躍參加共策進行

此佈

鄭榮陽總堂啟
一月十八日

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

CANADA TRUST REALTOR

經理 KEITH QUAN
Manager 關聯耀

公司電話 4388161

本公司特約

Don Quan (謝煜賢) 先生於1989年獲得下列之超卓成績，致以衷心祝賀

- ★屢獲溫哥華實業局總統會 (President's Club) 獎
- ★連續五年獲得 Canada Trust 公司雲東分行第一名最佳經紀。
- ★名列1985至1989年 Canada Trust 公司在 B.C. 省首十名最佳實業經紀之一。
- ★連續五年獲得 Canada Trust 公司1988-89-1990年 Salesmaster 獎。
- ★連續六年獲得參與溫哥華實業局獎章會及 Canada Trust 公司領袖會之資格。

謝先生懇請各舊友新知時賜教益，商討各位的實業需要。歡迎電話聯絡 ☎ 420-4665



DON QUAN
謝煜賢
Salesmaster



感謝僑胞數年來惠顧
恭祝各位新年快樂
身體健康·財源廣進

本公司以衷心祝賀

關伯興先生 (Pah Quon) 於1989年

- ★獲得 Canada Trust 公司1989年 Salesmaster 獎。
- ★連續三年參與溫哥華實業局獎章會之資格。
- ★連續五年獲得參與 Canada Trust 公司領袖會之資格。

上述兩個組織乃為推崇及獎勵從事住宅和商業實業交易有卓越成就之經紀而設之團體。

歡迎電話聯絡 ☎ 438-8161



PAH QUON
關伯興
Salesmaster



關煥隆
KENNETH KWAN
住宅: 435-7257



FRASERVIE 菲莎河景區景美屋靚

- | | |
|--------------------------------|--------------------------------|
| ★2175 HARRISON DR. \$269,900 | ★2715 LYNBROOK DR. \$339,900 |
| ★2195 HARRISON DR. \$339,000 | ★2135 BURQUITLAM DR. \$338,000 |
| ★2310 HARRISON DR. \$359,900 | ★2015 SCARBORO \$298,900 |
| ★2335 BONNYVALE AVE. \$269,900 | ★7838 WELSLEY DR. \$415,000 |



關子平

投資商業/生意

- | | |
|---------------------------|-----------|
| 12010-232 ST. MAPLE RIDGE | \$439,900 |
| 生意連物業 | |
| 3313-3315 KINGSWAY | \$285,000 |
| 457 E. COLUMBIA | \$395,000 |
| 7154 SPERLING AVE. | \$35,000 |
| 小型餐館 | \$35,000 |



丁建新
KIM TING

住宅: 251-2571 通曉國語、粵語、閩語、潮語 住宅: 255-5438



- | | |
|--|-------------------------|
| A. 東區 5041 MANOR 地大 66' x 99' 上二下，上下廚廁齊全買地送屋 | C. 列治文豪華大屋，四房有家庭室地大七千二呎 |
| B. 列治文五年新屋，三房有遊戲室廿七萬，離溫市數分鐘 | D. 西餅麵包四萬八千 |
| | E. 數間餐館三萬一千起 |



JENNY LEUNG
梁太



鍾長忻
TOM CHUNG
住宅: 684-2298
686-7880



SOUTH GRANVILLE 7623 SELKIRK ST. 新屋六月尾完成，地大 33 x 122 全面積二件四房呎價 519,000



FRASERVIE 8016 ELLIOT STREET 三件餘呎靚屋，地大難求，風景極美，LOT 50 x 200 呎價 40 萬



5757 LANARK ST. VANG. SPECIAL 新外牆新地氈，交通方便，地大 33 x 122，價 25 萬餘元



STEPHEN WONG
住宅: 876-2335



東區 56 街夾 VICTORIA 六睡房，二層半，二廚二廁，地大 5700 呎廿多萬元

- ★西區十四街近大學，四/五睡房，叫價卅多萬元，標準地。
- ★西區五十七街，四十年屋，地大 64 x 120 呎價五十九萬九千元
- ★東區商業地，京士咸大街，近九千呎地，舊車買賣生意連實業八十萬元。



黃漢
TONY WONG
住宅: 876-2335

※雲東區菜店 (GROCERY STORE) 位置好，生意佳，租約長，只售 \$21,000
※雲東紅瓦頂新屋，三睡房，2 1/2 廁，雙車房，廿七萬餘。



陳煦楷
TANY CHAN
住家: 439-2001
傳呼: 735-7898



十八年新西區寫字樓地大 150 x 120 呎 \$3.2M



3045 GLEN DR. 四睡房二廚廁地大 40 x 63 近菲沙及十二，價十八萬餘



88 E. 22 街，月收八百五，上三下二，\$198,000



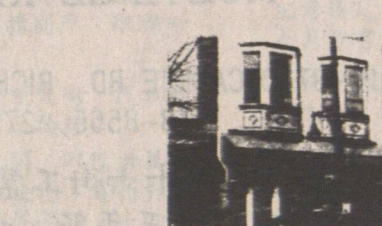
268 N. SLOCAN，二年新三睡房樓上，樓下廚廁 \$335,000



陳培
PETER CHAN
住宅: 321-0577
Pager: 686-6699



林建熙
KEN LIM
住宅: 298-1551



- ★111 東片街二層高商業樓，自用或收租，\$1,350,000
 - ★522 EAST 4 街入息屋 \$1200 元，地 50 x 80 呎 \$195,000
 - ★華埠商業樓兩層共 4500 呎地 25 x 呎 \$480,000
- KEN LIM 438-8161



KATHERINE HUI
許太



本拿比新屋 \$518,000
精通國、台、粵、英語 忠誠服務免費估價

- ★本拿比 6765 ACACIA AVE 高級豪華新屋七房五廁，近四千呎，地大 51 x 172，叫價 \$518,000
- ★列治文 10591 PALMBERG RD 九年新一層大靚屋 4.9 畝有潛發展地，叫價九十六萬，可連價
- ★VAN SPECIAL 5702 ROSS 夾四十一街十七年上三房下二房 \$269,000



3195 WELLINGTON AVE 上三房下一房二廁地大 33 x 110 呎 \$229,000
★西餐館百二座位地點好有酒牌經營十餘年，價錢可商議



★FRASERVIE 區有景靚屋上一房下二房地大 45 x 143 呎 \$329,000
★KILLARNEY 區 46 街近 KERR 上三房下土庫車房近學校巴士售二十餘萬



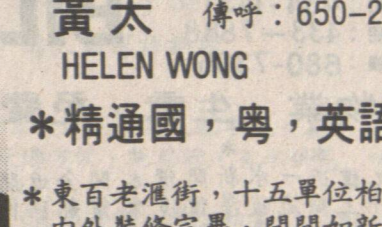
10271 CAITHCART RD., RICHMOND 廿八年光猛三房大屋，另樓下一房一廳和浴室。地大 74 呎 x 141 呎幾分鐘車程到溫哥華，叫價 \$219,000



LAURA TANG
鄧太



黃太
HELEN WONG
精通國、粵、英語



- ★東百老匯街，十五單位柏文，內外裝修完畢，間間如新，大部份新爐頭，雪櫃，年收十萬入息一流，最佳投資，高枕無憂，機會難得，只售 \$980,000
- ★CAMBIE 區，930 W. 22 街，地點一流，近 DOUGLAS PARK，學校巴士方便，正層三大睡房，客廳，飯廳，廚房，書房，土庫另有一房一廳，現已出租年收 \$19800 自住投資最佳，33 x 122 呎只售 \$328,000

藉此向香港新鴻基機構恒隆地產，美孚新邨各舊友新禧拜年。
祝財源廣進安居樂業!!

恭賀新禧
· 歡迎賜教· 地產買賣· 忠誠服務·



余超常
ERIC YU
住家: 275-9859
傳呼: 686-6788

高貴林百一十座位座座唐餐館，有酒牌，租平，請電話查詢

MAPLE RIDGE 埠商業樓前舖後居，樓上三伙寫字樓適合各項生意 \$185,000

FRASERVIE 數間靚屋，由 \$229,000 - \$349,000 歡迎查詢。



蕭太
CHRISTINE SIU
住宅: 435-1231



甄蕭詠雯
NORA YAN
住宅: 437-3958

- ★西區好屋，地大 49.5 x 125 呎連有四睡房，兩浴室，後有車房 15TH AVE 夾 CAMBIE \$495,000
- ★本拿比 METRO TOWN 大廈地 33 x 99, 5981 KATHLEEN AVE., 叫價 \$199,000
- ★本拿比十六街，兩睡房，地大 63 x 99，叫價 \$159,000
- ★本拿比城市屋 \$199,000 新地下車位二個
- ★本拿比 METRO TOWN 近購物中心十一單位柏文，後有車房，地大 63 x 144 呎叫價 \$899,000
- ★靚屋 / 5162 JOYCE STREET，商業樓下及柏文單位樓上，十一年新，急售叫價 \$395,000
- ★本拿比十六街 7645-16TH AVE. 上兩房下有土庫，地大 63 x 99，叫價 \$189,000

Canada Trust/Realtor
加拿大信託實業地產

論說
是非

式啓用，這品
物及毒藥諮詢
該中心特
及毒藥治療
藥物中毒、化
良反應等資料
該項服務
醫生、醫院及
具備足夠資源
內的一般查治
流動無線電話
後交予一名醫

設於沙田威爾斯親王醫院內，每日二十四小時服務的藥物及毒藥諮詢中心日前正式開業。該中心正設於沙田威爾斯親王醫院內，每日二十四小時服務的藥物及毒藥諮詢中心日前正式開業。

該中心主任醫生郭志良指出：世界各地的醫院及毒藥系統，多已採用電腦化資料系統，此等資料庫更能協助該諮詢中心的醫生。

該中心尚有計劃建立有關中毒的資料庫，事實上，此等資料庫目前相當缺乏。

最近，該中心展開了一個初步調查，研究威爾斯親王醫院接收中的中毒及過量服用食藥物個案。

在一九八八年威爾斯親王醫院收成的成人中因為案中，其中佔百分之九是因為會服食「滴露」而引起的。

實接獲，而所有緊急查詢將由該電話熱線處理。

該中心主任醫生郭志良指出：世界各地的醫院及毒藥系統，多已採用電腦化資料系統，此等資料庫更能協助該諮詢中心的醫生。

該中心尚有計劃建立有關中毒的資料庫，事實上，此等資料庫目前相當缺乏。

最近，該中心展開了一個初步調查，研究威爾斯親王醫院接收中的中毒及過量服用食藥物個案。

在一九八八年威爾斯親王醫院收成的成人中因為案中，其中佔百分之九是因為會服食「滴露」而引起的。



● 白水 ●

食物藥物個案是由於不少知名藥物而引起的，即沒有標籤的藥物。圖為郭志良醫生介紹有關中心的情況。

鐵變好鐵
青梓

在真空
中用
氫分子
羣聚，
使其與
鐵鈣起
化學反應，幾小
時後，大部分鐵
鏽已變為金屬，
四光時閃光，追
一新洗滌的出現

可說為洗滌中出現

天方夜譚。最近，英國一些專家利用離子化學技術，成功地把鏽鏽變成鐵。首先，他們把鏽鏽物品放在真空

唐三彩因何這樣值錢？

事。日本的態度雖然比較曖昧，但也不會全不跟隨主流。

另一段新聞也是來自英國。英國廣播公司電視台報道，在上周返回越南的五十名船民中，部分人投訴受到英國欺騙。

假如在當然遣返的政策下返回越南的船民一再被投訴受到欺騙或者是否自願，對已經遣返不滿投訴的西方輿論，是不會引起推波助瀾的作用，對越南政府的態度又會有什麼影響，都是值得關注的。

反過來想，反對當然遣返政策的西方輿論影響香港船民遣返中心已有一定程度上的影響。香港的船民轉運中心已經出現過示威、進行的場面，假如再受到波動，更激烈的行動相當也會出現。這些行動又可以倒過來為西方輿論添加彈藥。這樣看來，當然遣返對船民相信還有一段時間的波折。

日前，本港發生一件唐三彩馬轎鈴的案件。這隻唐三彩馬據稱值一千二百萬元。一隻陶塑馬兒何以如此值錢？且聽筆者慢慢道來。唐三彩是唐代陶瓷藝術中的代表作品。在隋代以前，我國陶器——綠釉青瓦開始胎制和單色釉色。到唐高宗時首創為多色彩陶塑。距今已有一千三百多年歷史了。唐三彩用白土黏土作模胎，用含有銅、鐵、錳、鉛、鎘等元素的礦物及鎂等元素之礦物和煉鈣燒造。鉛灰作釉。經過燒製八百度以上的高温燒製而成。色彩呈紅、黃、綠三色，故稱「三彩陶器」。由於始創於唐代，故世人皆以唐「三彩名」之。雖然後來又增加了藍、黑、紫等多種了。

唐三彩之所以貴，是因為它發達中外，是當時的盛況。我們造型的傳統，吸收了繪畫、雕刻、絲綢美術的長處，廣泛採用了印花、堆貼、刻劃等形式的裝飾圖案，其玩致、淋漓的彩釉，構成一般器物所無的獨特藝術特色。

唐三彩的用途，除供人騎駝、奔馬、胡人、駱駝、獅虎、狗等等，彩色俱備。其共同特色是：造型渾厚豪邁，工整細麗，形象生動，手法簡練，線條流暢，色彩瑰麗。歷代學者、考古學專家認為唐三彩不但保持了漢唐彩色的奇實傳統，而且巧妙地我國獨有的流風上

濟配，使參透，互相
勻，色澤深淺不一，
有鬼斧神工之妙。不
僅是中國藝術寶庫中
的稀世奇珍，也是研
究唐代社會歷史的重
要文物。再加上它出
土數量不多，自然就
助長了唐三彩的身價
了。

唐三彩的產物，
世人是不易看得到的
，於是複製和仿製唐
三彩的工藝品便應運
而生，而且有了近
百年歷史。建國後，

幾錢斤？

並非子曰與詩云 竟有旁人罵不仁
誰憶十年前後事 分明架棹助喧賓

世上有無聊人，經常落井下石，慌你唔死也！這類人滿口道理，似是路見不平，實際上是渾水摸魚耳！所謂公道，值幾錢斤？

鈔的手續一向繁複。既然是二十元、五十元偽鈔在製造時也要同樣賠上那麼多工夫，那麼何必製造自己，為什麼不專門製造百圓偽鈔？

真正的美鈔是在美國首都華盛頓的財政部造幣局印制的。美國造幣局不只有四百萬鈔，要五百萬張，

美鈔越來越猖獗，背全面換樣。自從色鈔票已有六十年。二千三百億美元。一九五九年，

政部鑒於
於是決定一九九〇年將
一九二九年以來，美國
歷史，人們早已看慣用
的紙幣全部調換過來改

美鈔換新版式

鈔的手續一向繁複。既然是二十元、五十元偽鈔在製造時也要同樣賠上那麼多工夫，那麼何必製造自己，為什麼不專門製造百圓偽鈔？

真正的美鈔是在美國首都華盛頓的財政部造幣局印制的。美國造幣局不只有四百萬鈔，要五百萬張，

美鈔越來越猖獗，背全面換樣。自從色鈔票已有六十年。二千三百億美元。一千三百億美元。

政部鑒於
於是決定一九九〇年將
一九二九年以來，美國
歷史，人們早已看慣用
的紙幣全部調換過來改

美國

政部鑒於九九年以來，美國早已看慣用，調換過來改，美元是

巧笑倩兮

不可。稱老師直呼其名，何尊何賤？發問也是隨便坐在位中，不舉手不起立。所以，洋老師說，在香港澳門就該像當皇帝一樣，有時有點受寵若驚，慢慢才適應下來。

不過，他也感覺到，一般市民毫無禮貌，他又不友善。去買東西，便禮貌全無。

多談兩句，但絕不會對陌生客人擺個晚臉，這點，華洋社會分別明顯。

我們是否強迫性的禮貌過多，所以，口處身非強迫性環境

關平

「浪蕩英雄」也許八十
沒錯，
什麼「嫦娥奔月」之類民俗俚
電影或電視）
會固定和人物
固之價值觀
話了。
失東，日
食肆雲集，江
江湖人物出沒
曾幾何時
》開創了所謂
類電影的「神
麗建築物全景
，戴上墨鏡，
）的江湖大扮
着步出，粉飾
路出來之前曾
般。

「美女」，就是這「火舞女郎」、
就是那一羣紋着身上
尖東，又名「英雄
，終結八十年代的一個
神話」。

英雄地

吳 昊

吳
昊

「美
「火舞女
就是那一
尖東
，終結/
神話」。

野飲篇

8
7
4
4
8
0
4
5

Nelson's

Custom Painting

承接內外油漆
及翻新工程

Perfectionist
Carl

Van 681-6856

A 上 上 上

修樹鋸樹，清理垃圾，搬運，洗地氈，兼全屋油漆，價平，請電：

剪草搬屋

恒城裝修

修理水喉浴室廁所
土庫廚房裝修開格
入小工程免費估價

4
3
3
0
·
2
3
2
0

思維裝修

大小工程代管物料
內外油漆水電微水
收養六歲以上男幼
美容班化粧品面妝
按摩5229160

承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當·

二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

昌記裝修油漆公司

沙省 **REGINA** 市中心

1. 酒店連酒吧餐館, 有 54 組套房
2. 24 組柏文
3. 17 組柏文

商業物業可部份售賣, 經由加拿大
房屋及按揭部批准(CHM CORP)
有意者請英語與DAN BIRKIC接洽
辦公電話: (306) 565-2222
住宅電話: (306) 584-9072

HARTFORD MGT & FINANCIAL GROUP INC.

MULTIPLE
REALTY LTD

RAJI NIJAAR
432-7838
434-1431

4883-4885

FLEMING ST.

地點佳，近整星頓商業中心，地33×126，2560呎
有六睡房三壁爐，三個車位，二房土庫，遊戲室，
家庭室設暖氣壁爐，開放週六12-2，日2:30-4:30或
預約參觀

KILLARNEY特設屋

高級住宅3400呎，六睡房，四浴室(JACUZZI)，二車
房，三壁爐，前後草地，內置保安系統，地大42×
131，近學校，商場及巴士站，6327 TYNE ST. 開放
週二3-5，六2:30-4:30，日12-2

\$\$\$ 賺錢生意 \$\$\$

近洛歇商場，交通要點，雜貨及食物店，有固定長期顧客，發展潛質極大，適合家庭經營或新移民。讓
價\$260,000
詳情請電：421-1010 ANAR 或
MEHAN (SUTTON GROUP)

**Sutton
GROUP**

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL

恆生實業有限公司

Jenny Soo

Bus: 261-1881
Res: 263-8838
Pager: 645-6918



* 西區近中央醫院BECHALOR SUITE
價五萬八

* 60 W. 四十七街50'x122上二房下
三房，廚廁，**SOLD**租，地區好只
叫價\$448,000

* FRASERVIEW43'x122 地，
親屋，只售\$318,000

* 927 LILLOOET共有五個房31'x110地
適合大家庭價 \$178,000

* 3185東21街三房無土庫\$208,000

限公司 東區： 6417 Fraser Street
Vancouver, B.C.
公司：327-1111

Ben Lee 李建興

公司：327-1111
住家：876-3175
直接傳呼機：367-3202



*雲東區入息屋，六房兩廁兩廁，地大35X155，每月收租\$1,200
開價\$218,000

*雲東四房，二廚二廁地33X122交通方便，樓下新完成，叫價二十萬零九千元。

*雲東濕仔店連實業出賣，日做平均500至600元，地大好地點，新裝修廚房廁所，三睡房可自住，叫價三十二萬八千

*某舖日營約五百元，地點好，叫價一萬一千元。

PIZZA店讓

位於本拿比喜士定街，賺錢生意
一週營業額達八千元，急讓現叫價
\$95,000

餐館出讓

二埠六街旺區，有固定顧客，現廉
讓\$23,500

詳情電 421-1010 (ANAR)

SUTTON GROUP

The logo for Sutton Group, featuring the word "Sutton" in a stylized script font above the word "GROUP" in a sans-serif font, all enclosed within a rectangular border.

A. QUAN
MULTIPLE RLTY.
110-7800 CAMBIE RD., RICHMOND V6X 1K4
TEL. 273-8555/271-8518

※ 1253 西七十六街工業大廈，地
大99×100 三年新，水泥石屎建
築物，三千五百平方呎，開價
\$450,000

※ 溫哥華西第七街，十單位柏文，
開價\$1,100,000

馬國輝 公司 327-1111
FRANCIS MA 住家 439-0359
傳呼機 667-0961

★6849 DOMAN 44×110三睡房近商場，中小學巴士站，價 25 萬 9 千元

★141 東 41 街三睡房硬木地板，保養好 45×112 屋主急賣 25 萬 3 千元

★2263 E. 54 街 33×133 三睡房，西人屋主，近域多利街 27 萬 9 千元

★1156 東 25 街豪華大屋 49×108 樓上三房樓下兩房，面積 2 千 4 百呎，十四年新，開價 39 萬 9 千元。請速價。

★5068 JOYCE 街雲東區近快車站，人來人往，樓上有兩呎粗柱樓下兩舖位 39 萬 8 千元

★KAMLOOPS 埠仔豪華大餐館生意連實業地 250×120，三百多座位有酒牌。移民投資佳音。64 萬

★SQUAMISH 埠仔滑雪區商業舖位 63×119，開價 39 萬 8 千元

★42 組柏文年入息 31 萬 2 千元，十二年新，有一百 23 萬銀斯提供，地 173×122 開價 3 百 20 萬

公 司 327-1111
住 家 461-3183
傳呼機 650-0777

VENUS 馮冰

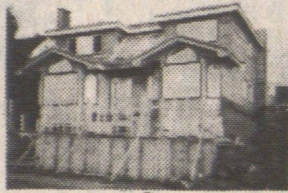


士德古四房屋域多里央廿三
近學校巴士 \$189,000



一年新三房屋水晶燈地大50
×122, 地平, 價 \$549,000

頂靚新屋
建築師急賣



八房五廁豪華新屋及時過期
色將快落成 \$449,000



四年新溫哥華特色屋六房三
廁土庫租出 \$299,800

李標

☆代理買賣房

標，原住戶只十四萬一千九百元，該戶
 ※近乃厘街，二、十八年靚屋，樓上一廳
 兩房，樓下完成，標準地，好風景，
 屋主急賣，開價二十七萬
 ※一十年新雲華特特色屋，樓上樓下全
 部完成，好風景，標準地，近交通學
 校，開價二十九萬五千，請速價
 ▲三埠旺商業樓，近活浩百貨公司，一第
 三千呎街角地段，可改建十層高樓大厝，
 有發展，開價二百三十萬
 ▲十二英畝農場，近雲華，三睡房住宅
 樓房，三大玻璃屋，開價廿六萬
 有屋出賣請注意
 現有數位來自香港及台灣顧客，誠
 意在雲華華投資購買房屋，不論房
 屋新舊，一律歡迎，閣下如有意出
 賣你的房屋，請來電通知，本人會
 為你免費估價及解答任何疑問，服
 務週到，電話：四三三〇、七八八八

MULTIPLE REALTY

公司: 434-1431
住宅: 433-7888
傳呼機: 680-7305

BILL LEE

地產, 物業, 生意, 免費估價☆

- * 東區新屋數間, 熱水暖氣, 紅瓦頂, 材料好, 樣樣準備齊全, 手工一流, 歡迎看屋換新屋, 請來電查詢
- * 建華師高價收購雲哥華及本拿比區屋地, 現款交易或舊屋換新屋
- * 四年新屋頂, 標準地, 樓上樓下全部完成, 紅屋頂, 熱水暖氣, 樣樣齊備, 開價二十六萬七仟, 請快
- * 近PNE四層大屋, 標準地, 保養好全部租出, 月租一千四百, 投資良機, 開價廿一萬五千
- * 本拿比區靚屋, 五十呎地段, 保養好環境優美, 三大睡房, 近購物市場, 開價二十七萬八仟
- * 新屋一間, 卅三尺地段, 紅瓦頂, 熱水暖氣, 五大睡房, 上等材料, 手工一流, 開價廿七萬八千, 請快
- * 近蘭非街, 雲哥華特色屋, 認真好風景樓上樓下全部完成, 標準地, 二十六萬九仟
- * 東區靚屋, 樓上一廳兩房, 樓下全部完成, 近小學, 交通方便, 投資及自住皆宜

資外用利年今東廣 元美億二廿達計預

展發次層高向 成一下年去比

【本報訊】廣東省今年利用外資計劃達二十二億美元，比去年的二十一億美元增加百分之五。省外經貿廳廳長陳德輝表示，去年廣東省利用外資總額達二十一億美元，其中外商直接投資達十億美元，比前年增長百分之二十。今年廣東省利用外資計劃達二十二億美元，其中外商直接投資達十一億美元，比去年的十億美元增加百分之十。陳德輝表示，去年廣東省利用外資總額達二十一億美元，其中外商直接投資達十億美元，比前年增長百分之二十。今年廣東省利用外資計劃達二十二億美元，其中外商直接投資達十一億美元，比去年的十億美元增加百分之十。

陳德輝表示，去年廣東省利用外資總額達二十一億美元，其中外商直接投資達十億美元，比前年增長百分之二十。今年廣東省利用外資計劃達二十二億美元，其中外商直接投資達十一億美元，比去年的十億美元增加百分之十。陳德輝表示，去年廣東省利用外資總額達二十一億美元，其中外商直接投資達十億美元，比前年增長百分之二十。今年廣東省利用外資計劃達二十二億美元，其中外商直接投資達十一億美元，比去年的十億美元增加百分之十。

陳德輝表示，去年廣東省利用外資總額達二十一億美元，其中外商直接投資達十億美元，比前年增長百分之二十。今年廣東省利用外資計劃達二十二億美元，其中外商直接投資達十一億美元，比去年的十億美元增加百分之十。陳德輝表示，去年廣東省利用外資總額達二十一億美元，其中外商直接投資達十億美元，比前年增長百分之二十。今年廣東省利用外資計劃達二十二億美元，其中外商直接投資達十一億美元，比去年的十億美元增加百分之十。

總額近八億美元 提高技術水準增強國際競爭力

【本報訊】廣東省今年利用外資計劃達二十二億美元，比去年的二十一億美元增加百分之五。省外經貿廳廳長陳德輝表示，去年廣東省利用外資總額達二十一億美元，其中外商直接投資達十億美元，比前年增長百分之二十。今年廣東省利用外資計劃達二十二億美元，其中外商直接投資達十一億美元，比去年的十億美元增加百分之十。陳德輝表示，去年廣東省利用外資總額達二十一億美元，其中外商直接投資達十億美元，比前年增長百分之二十。今年廣東省利用外資計劃達二十二億美元，其中外商直接投資達十一億美元，比去年的十億美元增加百分之十。

陳德輝表示，去年廣東省利用外資總額達二十一億美元，其中外商直接投資達十億美元，比前年增長百分之二十。今年廣東省利用外資計劃達二十二億美元，其中外商直接投資達十一億美元，比去年的十億美元增加百分之十。陳德輝表示，去年廣東省利用外資總額達二十一億美元，其中外商直接投資達十億美元，比前年增長百分之二十。今年廣東省利用外資計劃達二十二億美元，其中外商直接投資達十一億美元，比去年的十億美元增加百分之十。

陳德輝表示，去年廣東省利用外資總額達二十一億美元，其中外商直接投資達十億美元，比前年增長百分之二十。今年廣東省利用外資計劃達二十二億美元，其中外商直接投資達十一億美元，比去年的十億美元增加百分之十。陳德輝表示，去年廣東省利用外資總額達二十一億美元，其中外商直接投資達十億美元，比前年增長百分之二十。今年廣東省利用外資計劃達二十二億美元，其中外商直接投資達十一億美元，比去年的十億美元增加百分之十。

鄉家

【本報訊】廣東省今年利用外資計劃達二十二億美元，比去年的二十一億美元增加百分之五。省外經貿廳廳長陳德輝表示，去年廣東省利用外資總額達二十一億美元，其中外商直接投資達十億美元，比前年增長百分之二十。今年廣東省利用外資計劃達二十二億美元，其中外商直接投資達十一億美元，比去年的十億美元增加百分之十。陳德輝表示，去年廣東省利用外資總額達二十一億美元，其中外商直接投資達十億美元，比前年增長百分之二十。今年廣東省利用外資計劃達二十二億美元，其中外商直接投資達十一億美元，比去年的十億美元增加百分之十。

陳德輝表示，去年廣東省利用外資總額達二十一億美元，其中外商直接投資達十億美元，比前年增長百分之二十。今年廣東省利用外資計劃達二十二億美元，其中外商直接投資達十一億美元，比去年的十億美元增加百分之十。陳德輝表示，去年廣東省利用外資總額達二十一億美元，其中外商直接投資達十億美元，比前年增長百分之二十。今年廣東省利用外資計劃達二十二億美元，其中外商直接投資達十一億美元，比去年的十億美元增加百分之十。

陳德輝表示，去年廣東省利用外資總額達二十一億美元，其中外商直接投資達十億美元，比前年增長百分之二十。今年廣東省利用外資計劃達二十二億美元，其中外商直接投資達十一億美元，比去年的十億美元增加百分之十。陳德輝表示，去年廣東省利用外資總額達二十一億美元，其中外商直接投資達十億美元，比前年增長百分之二十。今年廣東省利用外資計劃達二十二億美元，其中外商直接投資達十一億美元，比去年的十億美元增加百分之十。

雖無名的名人

【本報訊】廣東省今年利用外資計劃達二十二億美元，比去年的二十一億美元增加百分之五。省外經貿廳廳長陳德輝表示，去年廣東省利用外資總額達二十一億美元，其中外商直接投資達十億美元，比前年增長百分之二十。今年廣東省利用外資計劃達二十二億美元，其中外商直接投資達十一億美元，比去年的十億美元增加百分之十。陳德輝表示，去年廣東省利用外資總額達二十一億美元，其中外商直接投資達十億美元，比前年增長百分之二十。今年廣東省利用外資計劃達二十二億美元，其中外商直接投資達十一億美元，比去年的十億美元增加百分之十。

陳德輝表示，去年廣東省利用外資總額達二十一億美元，其中外商直接投資達十億美元，比前年增長百分之二十。今年廣東省利用外資計劃達二十二億美元，其中外商直接投資達十一億美元，比去年的十億美元增加百分之十。陳德輝表示，去年廣東省利用外資總額達二十一億美元，其中外商直接投資達十億美元，比前年增長百分之二十。今年廣東省利用外資計劃達二十二億美元，其中外商直接投資達十一億美元，比去年的十億美元增加百分之十。

陳德輝表示，去年廣東省利用外資總額達二十一億美元，其中外商直接投資達十億美元，比前年增長百分之二十。今年廣東省利用外資計劃達二十二億美元，其中外商直接投資達十一億美元，比去年的十億美元增加百分之十。陳德輝表示，去年廣東省利用外資總額達二十一億美元，其中外商直接投資達十億美元，比前年增長百分之二十。今年廣東省利用外資計劃達二十二億美元，其中外商直接投資達十一億美元，比去年的十億美元增加百分之十。



【本報訊】廣東省今年利用外資計劃達二十二億美元，比去年的二十一億美元增加百分之五。省外經貿廳廳長陳德輝表示，去年廣東省利用外資總額達二十一億美元，其中外商直接投資達十億美元，比前年增長百分之二十。今年廣東省利用外資計劃達二十二億美元，其中外商直接投資達十一億美元，比去年的十億美元增加百分之十。陳德輝表示，去年廣東省利用外資總額達二十一億美元，其中外商直接投資達十億美元，比前年增長百分之二十。今年廣東省利用外資計劃達二十二億美元，其中外商直接投資達十一億美元，比去年的十億美元增加百分之十。

實事實業燕梳有限公司

代理ICBC汽車、燕梳及牌照各種手續、代理房屋、傢俬、醫藥、旅遊、代理商業樓宇、栢文及生意保險、物業主管理商業樓宇栢文、房屋各種物業、代收租金、經驗豐富、專業水準、手續費廉。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務

電話：687-8899 145 KEEFER ST.

SHUM'S REALTY LTD.

新榮房地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司：322-8811
住宅：732-0033
傳呼機：667-0313
4906 Victoria Dr. Van, B.C. (Victoria & 33 Ave.)

忠誠免費估價

沈慶俊及沈太

1574-1578 KINGSWAY 8組柏文2商業舖，好入息 \$699,000
5170 MANOR, B.B.Y. 66x132投資好物業有景廿九萬三
6020 BUCHANAN 52x120卅四年新1600呎米好區，北本拿
1138 LILY 三房近唐人街 \$169,900
214-8751 GENERAL CURRIE 2房柏文950呎急售 \$139,000
208-8680 LANSOWNE 2房柏文急售好過酒店 \$153,000
4594 WELWYN 41年新街角屋上下完成 \$209,000
3314 WELLINGTON 溫哥華特色大屋上下完成 \$295,000
1790 E. 6TH 新屋口上下二樓標準地 \$219,000
3691 東佐治街翻新上下完成 \$219,000
79組4座大廈好發展區，入息好，可做酒店三百99萬
CLARK街大車房BODYSHOP出賣，好地區好生意 \$68,000
電髮屋生意，兩地生意由九九起
麵飽舖兩間，一間 \$16800 一間 \$250,000 請電

請注意現時是換西區屋的好時光，好學校
請來電為你免費估價買東區屋

贈送新年日曆，歡迎到取！謝謝！！

HABITAT 60

2160 Kingsway Van., B.C.
AMY LAU 劉穎茵
中文傳呼：680-7332
公司：438-3501 Fax: 437-9119
住宅：421-8178

★有香港客想現金買入商業大樓及大地請來電查詢！

★COMMERCIAL近HASTING 靚兩睡房柏文約900呎，價13萬9
2646東五街，標準地，四十五兩睡房靚屋，土庫完成，自動車房22萬9
14街1663號一年新前庭後座好屋，三睡房1個半浴室，車房，價175,000
近PNE 標準地，堅固石米屋，上下兩睡房兩下兩睡房可分租，有車房，價十九萬三千八百
蘭菲夾廿二街二舖位另樓上一住宅單位50呎商業地開價 \$369,000
1410 E. 58街41.5x115 街角地，卅六年新石米靚屋，全新裝修，上三下二出租每月收 \$1200，開價 \$238,000
近京士威夾多利4483 GLADSTONE 標準地，上三下二房分租每月入息 \$1100 價 \$229,000

★本拿比近METROTOWN全新豪華靚屋，59x104 街角地五睡房另書房，家庭廳等，瓦屋頂，水暖氣防盜中央吸塵，對講機，按摩浴缸，歐洲建築師，材料手工一流，開價 \$468,000
高貴林三睡房另土庫全磚屋，五千呎地五年保養，雙自動車房 \$255,000
北本拿比高尚靚屋，豪華大屋六睡房，中央吸塵，防盜，水暖氣全部設備齊全另有室內泳池66x148地 \$628,000
2627 CAMBRIDGE 全新五睡房二層半新屋標準地，歐洲建築師 \$338,000
髮型屋急讓，地點好，設備新，現只開價 \$35,000
乃街近五十街，四十年靚石米屋，上二睡房土庫完成可分租 \$219,000
近PNE十五年新標準地，溫哥華特色屋上三下二睡房，可分租 \$275,000

★2627 CAMBRIDGE 標準地 全新大屋 33萬8
★325 E 28街八年新豪華靚屋，七睡房四浴室二睡房，四十呎，雙車房，全部有地毯，前後有大花園，價三十餘萬

周記

承接住宅 內外油漆 土庫間格 清洗地毯 手工精良 價錢最平 電話：875-8669

土木維修公司

水喉電器 內外油漆 泥水瓷磚 大小維修 收費相宜 請電 874-8216

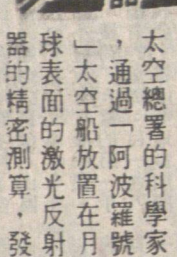
劉富

承接裝修 油漆工程 地址：636 E. 14th Ave. 新電話：877-4339 八七九-四三九九

安居樂

自賣屋電話聯絡中心 669-2303
*溫市8112 CHESTER ST. 33x122十八年二層面積2600餘呎，樓上三房有主人套房，二壁爐，新地毯，樓下三房可分租，近學校及車站 \$289,000
*SURREY 6714, 148 STREET 近2畝投資保值地，現有四睡房大屋出租，發展潛力大，地117x650面積七萬餘呎，\$310,000
*西溫306-251 W. 45ST 一睡房頂樓單位720呎，有角樓或書房及露台，天窗，樓底特高，溫市景色一覽無遺 \$133,000
*SURREY 13811 89A AVE. 66x140地，十餘年二層面積1700餘呎，上兩房下兩房已分租，近學校，車站反BEAR CREEK公園 \$169,000
*本那比7328, 16TH AVE. 66x102地，二層共2300呎，內部全新裝修，樓上三睡房，樓下分租 \$600 近商場，學校及車站，價 \$269,900
*西溫1080, 24TH ST. 110x140特大地段連兩間租屋年入三萬，投資良機，前庭近海濱景色怡人，環境幽靜，近學校及商場，價 \$759,900
*溫市569東10TH AVE. 四年新好屋，樓上四睡房，業主自住，樓下三睡房月租 \$700，雙車房，三套廁二壁爐，內外如新，42，122地，價 \$375,000

芝馬



示，他們解剖了兩千隻鸚鵡螺之後，發現牠們是一種奇妙的「時鐘」，外壁上的生長紋對牠們記載了月球在地質年代中的變化程度。原來，生活在太平洋南部水域裏的鸚鵡螺，是地球上的一「活化石」之一。牠是一種奇異的軟體動物，浮游到洋面上吸收氧氣，白天則到海洋深處，改為厭氧呼吸。鸚鵡螺在吸過氧氣的時候，要分泌出一種碳酸鈣，牠的貝殼出口處儲存起來。白天，吸過過程中，碳酸鈣會慢慢地溶化，並有許多弧形隔板分成許多個小室，室之間的生長紋約三十條左右，同室之間的生長紋每天長一圈，一個月長一隔。

美國科學家後來經考察和研究了新生代和古生代的鸚鵡螺化石，發現現代化石的生長紋相同，而不同時代的生長紋就不同。如新生代漸漸

汶

中國昔時「啓蒙讀物之一」「三字經」，最近首次由八十三高齡的上海復旦大學教授潘世茲譯成英文，由新加坡教育出版社向世界各地發行，並在西德「法蘭克福國際書展」上展出，備受矚目。

「三字經」相傳是南宋學者王應麟所編，至今已有一百七十多年歷史，它和「百家姓」、「千字文」、「千家詩」齊名，有「三、百、千」之稱，是廣泛採用的蒙學課本。

七百多年來，「三字經」流傳不衰，同其內容和式獨特有關：用三字一句韻文寫成，通俗易懂，便上口。全書一千零五十六句，三百五十二句，凡社會史、著名人物、自然地理、日常事物、倫常教化，包萬象。一九二八年，他在重訂「三字經題辭」中寫道：師章太炎重訂此書。他在「先學方名事類，次及經諸子……觀其分別部居，相雜則，以較梁人所輯『字字文』，雖字有重複，辭藻失，其啓人知識之功，有人稱之爲『百科全書』」。

據「三字經」英譯者世茲認為：「要了解中國會千百年來的基本道德觀

眞

新加坡二百六十萬人口中，華人佔百分之七十六。當地政府從一九七九年開始，開展「推廣華語運動」，取得很大成績，使目前十二歲以上的華人，百分之八十七能說流利華語。最近，政府又在此一基礎上，開展學習華族傳統禮俗的活動。

一本專門介紹華人傳統禮俗的小冊子——「華人禮俗節日手冊」已經在新加坡出版。這部以中英文編寫的，圖文並茂，從春節、清端午等八大傳統節日到白喜事、長幼稱呼，詳盡盡。新加坡第二副總理李昌希罕「人力推廣」，把「手冊」化為實際的風俗習慣列為學校的輔助教材。

新加坡教育部已決定把「手冊」問世的同時，「一坡華人文史資料中心」開幕。這個中心將成為新加坡華人歷史及社會政治與經

不僅能讀懂而且能體會其中深意，他在翻譯過程中頗費心機。他把全書分為中英文對照兩部份。第一部份為原文，附有清康熙年間王相晉的訓詁；第二部分是譯文，每段首行是兩句原文，每字上端有漢語拼音，下面有英文註解，再下面是整個句子的英譯文，此外並有十幅精美插圖。

潘世茲是廣東南海人，一九〇六年生。一九三三年畢業於上海聖約翰大學，後留學英國，獲劍橋大學碩士，一九三八年回國，歷任聖約翰大學教授、歷史政治系主任、教導長、代理校長等職。

據報道，新加坡政府所以要開展學習華族傳統禮俗的活動，是鑒於年青一代華族子弟逐漸疏遠華族傳統，許多重要傳統節日日益不受重視，使政府對華族傳統文化式微有一種危機感。因而努力提出，希望新加坡華人認識到不能忘掉華族文化的一根。

精工 車身修理廠

[精工修理車身 令閣下開心又放心]

手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗
持有省政府及B.C.牌照
溫哥華華人專科精修
歐美日本名廠靚車
採用最先進歐洲焗油噴油方法
及採用最靚漆油及材料

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

※ 請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗。

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

電話：253-7814

PAGER #: 669-6500(5195)

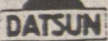
六天營業，星期日休息 9am-6pm

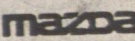
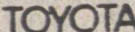
- * WE SPECIALIZE IN
- * EUROPEAN AND IMPORT CARS
- * ALSO DO OTHER MAKES
- * I.C.B.C. CLAIMS
- * TOP QUALITY BODY WORK
- * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- * B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED




精工担保

担保精工





實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254·9111 254·3718

車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

有經驗專人代辦
I C B C手續及
有免費車借用。

保證：



快捷

為你服務
 保你滿意
 得你信賴
 是你朋友

FAST 'A'

精通英、粵、國、台、滬語言

快捷

AUTO BODY

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

招請兩年以上經驗
 車身修理師傅
 及
 噴油師傅

車身修理

688-8788

688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

廣告刊登

費十三元七角
費二十二元
五
東街一號
寄本報社址

B. C. 66A 159

[illegible]

里

工修理 專人主
69-3247

精
TD.
電話 6

ERS I
OUVER.

賣款
JEWELL
華準VAN

器飾
KIU JI
STREET

道幣
WAH
504 MA

大鴻圖
 金雞報
 滿掌上
 彩鳳戲
 年年

雙喜伊
新春紅
生果
\$23

龍蝦翅
冷熱大拼

兩熟重
紅燒四寶
妙製貴妃
京都腎水
清蒸游水
福州炒麵
干燒伊麵
甜品生果

壽筵喜
早午茶
華埠片打



國金幣
錢公道
WAH

304 MA

5 入門方一庫
8 住口便廳出
8 請近學土租
9 電月學校庫
0 話一校
： 號，

